

Ši Lietuvos Respublikos restauratorių sąjungos rengiama tarptautinė mokslinė-praktinė konferencija yra skirta ne tik apžvelgti per tris veiklos dešimtmečius nuveiktus darbus, bet ir atskleisti visuomenei ir profesionalams išsaugotų kultūros paveldo objektų mastą; kritiškai įvertinti naudotus apsaugos metodus; pasisemti ir pasidalinti būtent naujomis žiniomis, metodais, technologijų taikymo ypatumais; susipažinti su gerosios patirties pavyzdžiais; įtraukti visuomenę į tolesnę diskusiją ir bendradarbiauti.

*This international scientific-practical conference, organized by the Restoration Union of the Republic of Lithuania, is intended not only to review the work carried out over three decades of operations, but also to show the public and professionals the enormity of cultural heritage sites that have been preserved. The conference will critically evaluate the preservation methods that have been used, acquire and share knowledge, methods, and unique applications of technology. It will also allow professionals to get acquainted with good practices and engage the public in further discussion and collaboration.*

**Projekto vadovas / Project manager:** architektas Arūnas Boruta, tel. +370 687 21634  
**Organizacinis komitetas / Organizing Committee:**  
doc. dr. Rasa Butvilaitė (pirmininkė / *chairwoman*), prof. dr. Jonas Rimantas Glemža,  
dr. Rasa Bertašiūtė, dr. Dalia Jonynaitė, Vidutė Povilauskaitė,  
Marius Daraškevičius, Giedrė Gajauskaitė.

Šią konferenciją remia Lietuvos kultūros taryba, konferencijos partneris – Vilniaus dailės akademija. Konferencija vyks Vilniaus dailės akademijoje Vilniuje (Maironio g. 6, Gotikinė salė) ir Vilniaus dailės akademijos padalinyje Panemunės pilyje. Konferencija yra įtraukta į 2020 m. UNESCO pasaulio paveldo Lietuvoje metų minėjimo programą.

*The conference is sponsored by the Lithuanian Council for Culture and partnered by the Vilnius Academy of Arts. The conference will take place at Vilnius Academy of Arts in Vilnius (Maironio St. 6, Gothic Hall) and in Panemunė Castle, a branch of Vilnius Academy of Arts. The conference is included in the UNESCO World Heritage Year Lithuania 2020 program.*



Vilniaus  
dailės  
akademija



PANEMUNĖS  
PILIS



Lietuvos Respublikos restauratorių sąjunga

Tarptautinė mokslinė-praktinė konferencija  
International Scientific-Practical Conference

## Kultūros paveldo aktualijos: patirtis, inovacijos, partnerystė Cultural Heritage Issues: Experience, Innovation, Partnerships

2021 m. birželio mėn. 17–18 d. / 17–18th June, 2021  
Vilnius (Vilniaus dailės akademija), Panemunės pilis  
Vilnius (Vilnius Academy of Arts) and Panemunė Castle, Lithuania

Birželio 17 d. internetinė transliacija / June 17 Webcast: <https://renginiai.puslapiai.lt/kulturopaveldas/>



Vladio Ščavinskio nuotrauka / Photo by Vladas Ščavinskias

Skirta UNESCO pasaulio paveldo Lietuvoje metų minėjimui ir Lietuvos Respublikos Restauratorių sąjungos 30-mečiui  
Dedicated to the UNESCO World Heritage Year in Lithuania and 30th anniversary of the Union of Restorers of the Republic of Lithuania



UNESCO  
pasaulio paveldo  
metai Lietuvoje  
2020

- 9:15-9:30 Registracija. Kviečiame iš anksto registruotis internetu >> / *Registration. We invite you to register in advance >>*
- 9:30-9:40 Konferencijos atidarymas / Opening of the conference**
- 9:40-10:00 **Dr. Jonas Glemža**  
Lietuvos Respublikos restauratorių Sąjungai 30 metų  
*30 years for the Union of Restorers of the Republic of Lithuania*
- 10:00-11:30 Pirmoji sesija : Paveldas ir bendruomenės / First Session: Heritage and communities**  
Moderatoriai / *Moderators:* Doc. Dr. Rasa Butvilaitė, Marius Daraškevičius
- 10:00-10:20 **Christopher Kelly, France**  
*The Visitor Center, Vézelay, Burgundy in France*  
Lankytojų centras, Vézelay, Burgundy in France
- 10:20-10:30 Diskusija / *Discussion*
- 10:30-10:50 **Melinda Harlov-Csörtán, Hungary**  
*Fertő/Neusiedlersee UNESCO World Heritage Cultural Landscape: Location for Cooperation*  
Fertő / Neusiedlersee UNESCO pasaulio paveldo kultūrinis kraštovaizdis – bendradarbiavimo vieta
- 10:50-11:00 Diskusija / *Discussion*
- 11:00-11:20 **Maria Chiara Pozzana, Italy**  
*„Firenze Greenway“*  
Diskusija / *Discussion*
- 11:20-11:30 Diskusija / *Discussion*
- 11:30-13:00 **Pietūs / Lunch**
- 13:00-15:00 Antroji sesija: nekilnojamas paveldas / Second Session: Immovable cultural heritage**  
Moderatoriai / *Moderators:* Dr. Dalė Puodžiūnienė, Marius Daraškevičius
- 13:00-13:20 **Dominik Mączyński, Poland**  
*Polish Wooden Synagogues*  
Medinės Lenkijos sinagogos
- 13:20-13:30 Diskusija / *Discussion*
- 13:30-13:50 **James N. Ferguson, Lietuva**  
*Hidden Walls: Strategies in Reclaiming Disappearing Architectural Heritage*  
Paslėptos sienos: strategijos susigrąžinti nykstantį architektūrinį paveldą
- 13:50-14:00 Diskusija / *Discussion*
- 14:00-14:20 **Sigita Bugenienė, Bangutis Prapuolenis, Lietuva**  
Kultūros paveldo verčių išsaugojimo valdymas: Ginklavimo valdybos tyrimų laboratorijos atvejis  
*Management of the Preservation of Cultural Heritage Values: The Case of the Armaments Board Research Laboratory*
- 14:20-14:30 Diskusija / *Discussion*
- 14:30-14:50 **Ana Božičević**  
*Diocesan Museum in Zagreb: History, Present and Future*  
Vyskupijos muziejus Zagrebe: istorija, dabartis ir ateitis
- 14:50-15:00 Diskusija / *Discussion*
- 15:00-15:20 **Ahmed Mohamed Sallam**  
*CT Scan Non-destructive Technique for Sandstone Diagnostics Case Study*  
Rentgeno spindulių CT skenavimas: neardancio tyrimo metodo taikymas smiltainio diagnostikai, atvejo studija, Egiptas
- 15:20-15:30 Diskusija / *Discussion*
- 15:30-16:00 Kavos pertrauka / Coffee break**
- 16:00-18:00 Ekskursijos / Excursion**  
Ekskursija į būsimą Medinės architektūros paveldo muziejų, Polocko g. 52 (registracija >>) arba į Prano Gudyno restauravimo centrą, Goštauto g. 9 (registracija >>).  
*Excursion to the future Museum of Wooden Architecture Heritage, Polocko St. 52 (registration >>) or to the Pranas Gudynas Restoration Center, Goštauto St. 9 (registration >>)*

- 7:30-10:30 Išvykimas iš Vilniaus, autobusas lauks prie Vilniaus Dailės akademijos (Maironio g. 6). Kviečiame iš anksto registruotis internetu >>  
*Departure from Vilnius, the bus will wait at the Vilnius Academy of Arts (Maironio St. 6). We invite you to register in advance >>*
- 10:30-10:45 Registracija / Registration**
- 10:45-11:30 Filmo skirto LRRS 30-ėčiui pristatymas  
*Presentation of the film dedicated to the 30th anniversary of LRRS*
- 11:30-13:00 Trečioji sesija: kilnojamas paveldas / Third Session: Movable cultural heritage**  
Moderatoriai / *Moderators:* Sigita Bugenienė, Bangutis Prapuolenis
- 11:30-11:50 **Laima Kruopaitė, Rolandas Vičys**  
Restauruoti Antano Sorakos kūriniai iš Lazdijų krašto muziejaus  
*Restored works of Antanas Soraka from the Lazdijai Region Museum*
- 11:50-12:00 Diskusija / *Discussion*
- 12:00-12:20 **Neringa Šarkauskaitė-Šimkuvienė**  
Sienų tapybos restauravimas: tarp tyrimų ir visuomenės, pokyčiai ir tendencijos  
*Restoration of wall paintings: between research and society, changes and trends*
- 12:20-12:30 Diskusija / *Discussion*
- 13:00-14:00 **Pietūs / Lunch**
- 14:00-14:30 Geriausių restauruotų darbų konkurso apdovanojimai  
*Awards for the best restored work competition*
- 14:30-15:30 Ekskursija / Excursion**  
Vidutė Povilaskaitė, Rimas Grigas  
Panemunės pilis / *Panemunė Castle*
- 15:30-15:40 Konferencijos uždarymas / Closing of the conference**
- 15:40-18:00 Diskusijos prie apvalaus stalo / *Discussions at the round table*
- 18:00-21:00 Grįžimas atgal į Vilnių / *Returning to Vilnius*

Panemunės pilis / *Panemunė Castle*